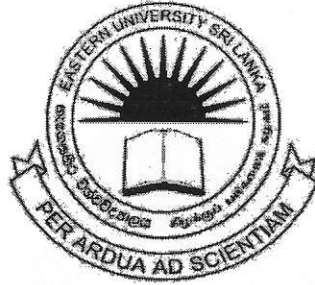


**BILINGUAL IMPLEMENTATION IN THE  
NUWARA ELIYA DISTRICT SECRETARIAT**



**MISS. THAMILCHELVI KARUPPIAH**



**DEPARTMENT OF SOCIAL SCIENCES,  
(POLITICAL SCIENCE)  
FACULTY OF ARTS & CULTURE,  
EASTERN UINVERISY,  
VANTHARUMOOLAI,  
CHENKALADY,  
SRI LANKA.**

**2011**

**PROCESSED  
Main Library, EUSL**

## பொருளடக்கம்

முகவுரை	i
நன்றியுரை	ii
உறுதியுரை	iii
பொருளடக்கம்	v
அட்டவணைகள்	vii
வரைபடங்கள்	viii

### அத்தியாயம் ஒன்று

#### அறிமுகம்

1.1 அறிமுகம்	1
1.2 எண்ணக்கரு விளக்கம்	2
1.3. இலக்கிய மீளாய்வு	3
1.4 ஆய்வு பிரச்சினை	6
1.5 ஆய்வின் நோக்கம்.	6
1.6 கருதுகோள்	7
1.7 ஆய்வு முறையியல்	7
1.8 தரவு பகுப்பாய்வு	7
1.9 அத்தியாய ஒழுங்கமைப்பு	8

### அத்தியாயம் இரண்டு

#### எண்ணக்கரு விளக்கம்

2.1 அறிமுகம்	10
2.2 மொழியின் முக்கியத்துவம்.	10
2.3 மொழியுரிமையின் சர்வதேச ஏற்பாடுகள்.	11
2.4 மொழிக்கொள்கை	13
2.5 மொழிக்கொள்கைகளின் வகைகள்	17

2.5.1 தன்வயமாக்கல் கொள்கை ( Assimilation Policy)	19
2.5.2 தலையிடாக் கொள்கை (Non-Intervention Policy)	19
2.5.3 வேறுபடுத்தப்பட்ட சட்ட ரீதியான அந்தஸ்துக் கொள்கை (Differentiated Legal Statute Policy)	20
2.5.4 தனி மொழிவாத கொள்கை (Policy of Unilingualism)	20
2.5.5 பன்மொழிக்கொள்கை (Multilingualism)	20
2.5.6 கலப்புமொழிக்கொள்கை (Mixed Linguistic policies)	23
2.5 முடிவுரை	23

## அத்தியாயம் மூன்று

### இலங்கையில் இருமொழிக் கொள்கை அமுலாக்கம் தொடர்பான ஏற்பாடுகள்

3.1 அறிமுகம்.	25
3.2 தமிழ், சிங்களம் அரசு கரும மொழிகளாக்கப்படல்	26
3.2.1. 1956 க்கு முன்னரான செயற்பாடுகள்	27
3.2.2 1956 ம் ஆண்டின் அரசு மொழிகள் சட்டம்.	30
3.2.3 1958 ஆம் ஆண்டு தமிழ் மொழி (விசேட ஏற்பாடுகள்) சட்டம்.	34
3.2.4 1966 ம் ஆண்டின் தமிழ் மொழி(விசேட ஏற்பாடுகள்) சட்டஒழுங்குவிதிகள்	35
3.2.5 1960 களில் இடம்பெற்ற பாடசாலை கல்வியிலான மொழி சீரமைப்புக்கள்	37
3.2.6 இலங்கை சோசலிச சனநாயக குடியரசின் அரசியல் அமைப்பு 1972	37
3.2.7 இலங்கை சனநாயக சோசலிச குடியரசின் அரசியல் அமைப்பு (1978)	40
3.2.8. அரசியல் அமைப்பிற்கான பதிமூன்றாவது திருத்தம்	44
3.2.9 அரசியல் அமைப்பின் 16 வது திருத்தம்	45
3.2.10 1991 ம் ஆண்டின் அரசுகரும மொழிகள் ஆணைக்குழு	48
3.2.11. 1997 .06 . 30 ம் திகதி ஜனாதிபதி சுற்று நிருபம்	48
3.2.12 1997ம் ஆண்டில் முன்வைக்கப்பட்ட யாப்பு முன்மொழிவு.	50
3.2.13 பொது நிர்வாக சுற்று நிருபம் 03/2007	50
3.2.14. பொது நிர்வாக சுற்று நிருபம் 07/2007	51
3.3 முடிவுரை	51

அத்தியாயம் நான்கு

## நுவரெலியா மாவட்ட செயலகத்தில் இருமொழி அமுலாக்கமும் எதிர்நோக்கப்படும் சவால்களும்

4.1 அறிமுகம்	52
4.2 ஆய்வு பிரதேசம்	53
4.3 நுவரெலியா மாவட்ட செயலகத்தில் தமிழ்மொழி அமுலாக்கம்.	57
4.3.1 மாவட்ட செயலகத்தில் இருமொழி அமுலாக்கத்தில் உயர் அதிகாரிகள்	57
4.3.2 தமிழ்மொழியை அமுல் படுத்துவதில் சாதாரண ஊழியர்கள்	60
4.3.3 மாவட்டசெயலகத்தில் தமிழ்மொழி அமுலாக்கத்தில் மக்களின் நிலை	66
4.4 மாவட்ட செயலகத்தில் அமுலாக்கத்தின் தடைக்கான காரணிகள்.	73
4.4.1 அரசியல் காரணிகள்	73
4.4.2 பொருளாதார காரணிகள்	76
4.4.3 சமூக காரணிகள்	77
4.5 மாவட்ட செயலகத்தில் தமிழ் மொழி அமுலாக்கப்படாமையால் எதிர் நோக்கப்படும் சவால்கள்.	79
4.5.1 நிர்வாக ரீதியில் எதிர்நோக்கப்படும் பிரச்சினைகள்.	79
4.5.2 பொது மக்கள் எதிர் நோக்கும் பிரச்சினைகள்.	82
4.6 முடிவுரை	84

## அத்தியாயம் ஐந்து

### முடிவுரை

5.1 இலங்கையின் தற்போதைய மொழி கொள்கையும் அமுலாக்கமும்.	85
5.2 இருமொழிகொள்கை அமுலாக்கத்தில் மாவட்ட செயலகத்தின் நிலைப்பாடு.	88
5.3 கருதுகோள் பரிசீலனை	90
5.4 பரிந்துரைகள்	91
5.5.1 அரசுக்கான பரிந்துரைகள்	91
5.5.2 சமூகத்துக்கான பரிந்துரைகள்	94